**81.23**

**А. С. Базарбаева**

**Казахский Национальный университет им.аль-Фараби**

**bazarbaeva-aiman@mail.ru**

**СПЕЦИФИКА КОНЦЕПТА «РУССКИЙ» С ПОЗИЦИЙ РУССКОЯЗЫЧНЫХ РЕСПОНДЕНТОВ**

**Аннотация.** Статья посвящена исследованию языкового сознания с помощью направленного ассоциативного эксперимента на стимул «русский». Была смоделирована структура концепта «русский», выявлены ядро, ближняя и дальняя периферия.

**Ключевые слова:** ассоциативный эксперимент, стимул, реакции, ядро, периферии

**A.S. Bazarbayeva**

**Al-Farabi Kazakh National University**

**SPECIFICITY OF THE RUSSIAN CONCEPT FROM THE POSITION OF RUSSIAN – SPEAKING RESPONDENTS**

**Abstract.** The article is devoted to the study of linguistic consciousness using a directed associative experiment on the Russian stimulus. The concept of Russian was modeled, the core, the near and far periphery were revealed.

**Keywords:** associative experiment, stimulus, reaction, core, periphery

Модель языкового сознания человека представляет собой совокупность ассоциаций о предметах и явлениях окружающей среды. Каждая ассоциация в сознании человека проходит через своеобразный «фильтр» культурных знаний, ценностных ориентаций и мировосприятия в целом. Психолингвистический эксперимент способствует выявлению достоверных сведений о предметах и явлениях, окружающих человека в современном мире. Ассоциативный эксперимент представляет собой «некоторый фрагмент группового образа мира, специфика которого в целом ряде случаев определяется биологическими или же социальными составляющими личности носителя языка» [1, с.23]. Выбранный нами направленный ассоциативный эксперимент, в отличие от других видов психолингвистических исследований, характеризуется направленностью реакции респондента на данный стимул. Испытуемый подбирает реакции на стимул, заданный ему в нужном для исследователя направлении, не отвлекаясь на другие малозначимые стимулы. В направленном ассоциативном эксперименте проверяется не только знание языка, но и умение логически мыслить, соотносить различные явления друг с другом, дифференцировать сведения [2, с.504].

В данной статье изучены ответы респондентов, заполнивших анкеты на русском языке, анкеты на казахском языке были рассмотрены ранее. Нами было предложено заполнить анкеты с вопросом: «Какие ассоциации возникают у вас при слове «русский»?». В анкетировании участвовали 170 респондентов, на стимул «русский» получено 587 реакций. Полученные данные обработаны и расписаны по соответствующим смысловым зонам. Нам было важно выявить восприятие образа русского человека респондентами, заполнившими анкеты на русском языке.

Ядро концепта респондентов, заполнивших анкеты на русском языке

|  |  |
| --- | --- |
| *Положительные качества* | *Черты характера*  трудолюбивый (22); передовые (18); независимый (18); надежные (15); хороший (14); общительный (13); простые (13); известный (12); принципиальные (12); цивилизованный (11); воспитанный (11); умный (11); приятный (9); мудрые (8); добрые (8); сильный (5); гордые (5); шустрый (5);  остроумный (1); всего - 211 |
| *Отрицательные качества* | обрусевшие казахи (14); грубые (13); неприятно пахнут (11); высокомерные (7); дикий (5); бессовестные (3); самомнение (1);  всего – 44  Общее количество реакций – 265 |

Ядро концепта составили такие когнитивные признаки, как «*положительные черты характера*» - 221 реакций, «*отрицательные черты характера*» - 54 реакций. Как видно из данных анкет, ядро содержит такие оценочные признаки русского человека, как оценка характера. Русского человека воспринимают прежде всего *трудолюбивым* (22). Отношение к работе русского всегда было достойно уважения: умение выполнять работу ответственно и качественно, отдавать всего себя работе, требовать такой же отдачи от других. Также респондентами отмечаются следующие качества, как *независимые* (18), *надежные* (15), *хорошие* (14). Русский человек представлен такими реакциями, как *передовые* (18), *цивилизованные* (11), т.е., «люди, стоящие выше других по уровню развития техники, культуры» [3, с.231]. Таким образом, русский человек ассоциируется с трудолюбивым человеком, который обладает самостоятельностью, он надежен, принципиален, умен и добр. К тому же он является представителем передовой и цивилизованной нации, воспитанный и приятный в общении.

Отрицательными качествами русского человека респонденты считают поведенческие нормы русского человека: грубые (13); высокомерные (7); дикий (5); бессовестные (3); самомнение (1). Неприятие человека другой национальности вызваны непониманием не только языка, но и поведенческих норм другой культуры. Различие разных культур отражают их устоявшиеся в обществе моральные и ценностные ориентации. Каждая культура имеет свои специфические отличия от всех других, согласно А.Вежбицкой называемые «культурно-обусловленные сценарии». Это культурные сценарии свойственны только отдельно взятой культуре, отражают понимание и поведение, свойственное только представителям данной культуры. По справедливому определению ученого: «Культурно-обусловленные сценарии составляют неписанную «культурную грамматику» языкового коллектива» [4, с.12]. К числу отрицательных признаков названного стимула относят, прежде всего, реакции, выражающие неприятие отрицательных поведенческих норм поведения.

Особо отмечаются в качестве отрицательного признака *обрусевшие казахи* (14). Так называемые обрусевшие казахи в современном казахстанском обществе составляют определенный процент. Это этнические казахи, не понимающие и не говорящие на своем родном языке, и процент русскоязычных казахов достаточно велик особенно в северных областях и в городах Казахстана. Доминирование русского языка в Казахстане вызвано рядом социолингвистических факторов. Русификация территории республики имеет свою давнюю историю - царская Россия в проведении колонизаторской политики планомерно и целенаправленно использовала внедрение русского языка как главного инструмента в качестве единственного языка пользования. Известно, что этот опыт активно использовался советской властью для внедрения русского языка на территории Советского Союза. По утверждению Сулейменовой Э.Д.: «Успехи советской политики русификации убеждают, что языковой и культурной гемогенизации как инструмент интеграции всех регионов громадной страны централизацией управление и упрощением коммуникации за счет распространения русского языка» [5]. В современном Казахстане распространению государственного языка, согласно исследованиям ученых социолингвистов, препятствует государственное управление с централизованной системой управления экономикой, образовательным пространством, обучением на русском языке. Выбор русского языка объясняется также тем, что русский язык имеет употребление в качестве общения людей разных этносов. Этот фактор использования русского языка в качестве межнационального общения широко распространен не только в самом Казахстане, но и за пределами страны, что делает русский язык необходимым как в политической, и в экономической жизни страны. Как видно из вышеизложенного, для русскоязычных респондентов знание родного языка является одним из признаков этнической идентификации в обществе. Мы можем сделать вывод о том, что знание родного языка для представителей казахского этноса считается важным идентификатором этничности.

Ближняя периферия концепта

|  |  |
| --- | --- |
| *Персоналии:* | *Политические деятели*: В.В.Путин (17); В.И.Ленин (3); Н.Н.Медведев (2); И.В.Сталин (1); Петр I (1);  *Писатели и поэты:* А.С.Пушкин (17); Абай (8); Л.Н.Толстой (5); М.Ю.Лермонтов (3); И.Крылов (3); Ф.Достоевский (3);  *Общественные деятели:*  Ю.А.Гагарин (3); Ю.Н.Никулин (3); М.В.Ломоносов (1); Р.Абрамович (1); Дима Билан (1);  *Собственные имена:*  Сергей (2); Серега (2); Саша (2); Егор (1); Руслан (1);  *Прозвище*  Иван (5); русмен (5); русак (5); всего - 15  всего - 80 |
| *Атрибуты* | *Предметы быта:*  книги (5); хоккей (3); матрешка (1); балалайка (1); визитная карточка (1); хрестоматия (1); всего - 12  *Блюда национальной кухни, продукты питания:*  борщ (15); вареники (9); пельмени (7); колбаса (6); самогон (5); блинчики со сметаной (5); соленые огурцы (3); всего - 50 |

Ближнюю периферию концепта составили такие реакции, как «персоналии» 80 - реакций, «атрибуты» 50 - реакций. Это достаточное количество признаков, свидетельствующие о богатстве и яркости релевантных для языкового сознания признаков, служащих идентификаторами данной реакции. Восприятие русского человека идет через персоналии общественных и политических деятелей, писателей и поэтов.

Ассоциации с известными писателями и поэтами возникают благодаря обучению русского языка в качестве обязательной учебной дисциплины во всех учебной заведениях республики. Согласно Р.Туксаитовой, в Казахстане русский язык является «обязательной частью единого государственного образовательного стандарта» обучения [6]. Обучение осуществляется в учебных заведения республики (детский сад, школа, колледж, вуз, магистратура) в русских отделениях в качестве основной дисциплины обучения. В учебных заведениях с нерусским языком обучения русский язык изучается как один из главных предметов. Этот факт и объясняет восприятие русского человека через образы поэтов и писателей.

Интересным является тот факт, когда в качестве идентификатора русскости отмечается Абай (8). Великий казахский философ и просветитель Абай считал, что знание русской культуры и русского языка есть «окно в Европу» для казахского народа. Абай переводил известные произведения русских писателей на казахский язык и всячески пропагандировал изучение русского языка в казахских школах: «Русский язык откроет нам глаза на мир. Русская наука, культура - ключ к мировым сокровищницам» [7, с.3]. Очевидно, именно этот факт способствует сохранению в языковом сознании Абая как общественного деятеля, пропагандирующего изучение русского языка.

Также к ближней периферии относятся реакции «национальные блюда» - 50 реакций, которые мы считаем значимыми в идентификации русского человека. Как говорится: «человек есть то, что он ест». *Борщ* (15) известен как национальное блюда русского этноса, к числу национальных блюд можно отнести реакции «*вареники*(9)*, пельмени*(7)*, колбаса*(6)*, самогон*(5)*, блинчики со сметаной* (5)*, соленые огурцы* (3)». Эти блюда издревле составляют основу рациона русского человека. Примечательно, что эти блюда в обыденном питании не только казахов, но и других этносов, населяющих современный Казахстан. Хотя эти блюда имеют, по мнению респондентов, русские корни, они составляют основу меню каждого казахстанца, наряду со своими национальными блюдами.

Таким образом, ближнюю периферию концепта составили образы общественных и политических деятелей, названия национальных блюд русского народа. Восприятию через образы общественных и политических деятелей способствует единое информационное пространство. Телевидение и радиовещание на территории СНГ в данный момент составляет единое информационное поле.

Дальняя периферия концепта РЯ

|  |  |
| --- | --- |
| *Религия* | христиане (23); другая религия (7); священник – (1); патриарх Руси – (1); библия – (1); всего - 33 |
| *Внешность* | русый цвет (5); рыжие (5); всего- 10 |

Дальнюю периферию концепта составили такие реакции, как «религия» (33) и «внешность» (10). Восприятие русских по религиозному признаку является одним из основных идентификаторов русского народа, наряду с внешностью, языком и культурой. Казах ассоциирует представителей русского этноса по религиозной принадлежности, в данном случае русского как представителя христианства.

Внешность (10) русского человека представлена такими реакциями, как русый цвет волос, рыжие. Русый цвет отождествляется с людьми светловолосыми со светлой кожей. Рыжий цвет (оранжево-желтый) тоже соотносится с людьми европоидной расы - высокие люди со светлой кожей и светлыми волосами и глазами.

Таким образом, модель концепта «русский» с позиций респондентов, заполнивших анкеты на русском языке, свидетельствует о том, что характер русского человека, прежде всего, представлен как положительными, так и отрицательными свойствами характера. Преобладание положительных свойств характера (221/54) свидетельствует о факте восприятия русского в качестве соседа, коллеги, приятеля, друга. Важным для респондентов является и тот факт, что русский ассоциируется с образами писателей русской литературы, чему способствует обучение в учебных заведениях Казахстана на русском языке. Возникновению ассоциации русского человека с выдающимися общественными деятелями идет через единое информационное поле стран СНГ.

**Литература**

1. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. – М.: АСТ, Восток-Запад, 2007. – 315 с.

2.Горошко Е.И. Гендерная проблематика в языкознании // Введение в гендерные исследования: учеб.пособие: в 2-х ч./ под ред. И.Жеребкиной. СПб.: Алетейя, 2001. Ч.1. с.508-542

3.Словарь русского языка: В 4-х т. / РАН, Ин-т лингвистич. исследований; Под ред. А. П. Евгеньевой. - 4-е изд., стер. - М.: Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999.

4. Вежбицкая А. Культурные сценарии/ Язык и структура языка – М.: Ин-т языкознания АН СССР, 1990. – 207 с.

5.Сулейменова Э.Д. Русификация и "казахизация как "языковая" гомогенизация" многоязычного" Казахстана/ Russian'Language'Journal,'Vol.'60,'2010'/<http://rlj.americancouncils.org/issues/60/files/Suleimenova_2010.pdf>

6.Туксаитова Р. Русский язык в мультикультурном пространстве Казахстана: государственная политика и общественные настроения / Р. Туксаитова // Quaestio Rossica. -2016. -Т. 4, № 4 — С. 94-106.

7. Кунанбаев А. Книга слов (Кара соз).(Пер. с каз. Р.Сейсенбаева). – Семипалатинск, 2001.